

## "Философия современного английского языка": некоторые вопросы семантической корреляции единственного и множественного числа субстантивов

Генералов Владимир Александрович, соискатель  
кафедры теоретического и прикладного языкознания  
ФГБОУ ВО "Челябинский государственный университет"

**Аннотация.** В настоящей статье рассматриваются некоторые аспекты корреляции категорий единственного и множественного числа субстантивов в современном английском языке. С этой целью анализируется ряд прецедентных примеров несоответствия, или неконгруэнтности, единственного и множественного числа субстантивов. Данное исследование является в основном предварительным.

**Ключевые слова:** корреляция; исследование на основе прецедентов; апеллятивная структура; эллипсис; фрагментирование; единственное число; множественное число; категория; конгруэнтность; неконгруэнтность; квантитативный; семантический процесс; план содержания; план выражения; стилистическая девиантность.

## "A philosophy of modern English": some issues of the semantic correlation of the singular and the plural of substantives

Generalov Vladimir Aleksandrovich, Applicant for Candidate's Degree  
The Chair of Theoretical and Applied Linguistics  
Chelyabinsk State University

**Abstract.** The present paper studies some aspects of the correlation of the categories of the singular and the plural of substantives in Modern English. To this end, a number of precedent-setting examples of incompliance, or incongruence, of the singular and the plural of substantives are analysed. The given study is mainly tentative.

**Keywords:** correlation; case study; appellative structure; ellipsis; fragmentation; the singular; the plural; category; congruence; incongruence; quantitative; semantic process; plane of content; plane of expression; stylistic deviance.

Под "философией английского языка" (наш термин) мы понимаем наиболее общие принципы, которые лежат в основе образования, функционирования и взаимодействия различных лингвистических категорий, присущих английскому языку.

Некоторые английские лексемы демонстрируют лексикализованное и грамматическое множественное число, например: a barracks *versus* barracks (барак) [вероятно, семантический субстрат лексемы **barracks** включает в себя ряд отдельных субстроений, объединенных в одно комплексное целое]; a works *versus* works (завод, фабрика, предприятие) [по всей видимости, семантический субстрат лексемы **works** обозначает совокупность нескольких цехов или рабочих площадок]; a headquarters *versus* headquarters (штаб-квартира) и т. п. Также, ряд собирательных субстантивов обладает значением множественности в отсутствии флексии множественного числа: public; police; jury; gentry; cattle и др. Иными словами, их семантический субстрат одновременно сочетает в себе как понятие собирательности/унитарности, или единичности, так и понятие множественности.

Также, в английском языке существуют лексемы с переменными семантическими субстратами единичности и множественности: crew; family; group; committee; team; government; delegation; board; staff и др. С формой глагола во множественном числе сочетаются такие квантификаторы как **a great/good number of**. Е.g.: There are a great number of (= many) people. Однако, эти примеры демонстрируют корреляцию, то есть эксплицитно или имплицитно

выражаемую согласованность категорий единственного и множественного числа. В данной статье анализируются примеры несоответствия (неконгруэнтности) категорий единичности и множественности, которые приводятся в виде прецедентных случаев (*case study*).

Ряд прецедентных примеров взят нами из начальной главы футуристического романа американского писателя Дэвида Фостера Уоллеса "Бесконечная шутка" ("Infinite Jest", 1996 г.), в котором описываются события, происходящие в будущей Америке, включающей в себя США, Канаду и Мексику. В романе затронут ряд важных для современного общества тем: тенниса, депрессии, наркомании, семейных отношений, жестокого обращения с детьми, теории кино и др. Главный персонаж романа, восемнадцатилетний Гарольд Инканденза, - талантливый молодой человек, которому трудно строить свои отношения в семье и в университетской среде. В начале романа описывается "Техническое интервью", которое Гарольд должен пройти во время рассмотрения его заявления на поступление в университет Аризоны. При изложении интервью писатель использует апеллянты, которые - как мы полагаем - возникают на основе апеллятивных композитов путем метонимического переноса и эллипсиса.

Выдающийся лингвист Ю. Д. Апресян в одной из своих работ предлагает подробную классификацию метонимических переносов [1], на которую мы опираемся в своем исследовании. В нашем исследовании анализируются инстанции метонимического переноса

са, которые основываются на эллиптизации компонентов апеллятивных композитов.

В начальной главе романа "Year of Glad" [год мусорных пакетов марки "Glad"] ректор университета именуется одним из функционеров, присутствующих в кабинете администрации, как *'the University'*: "What *the University* is saying here is that from a strictly academic point of view there are admission problems that Hal needs to try to help us iron out." ["То, о чем ректор университета здесь говорит, касается существования проблем с зачислением, и Хэлу необходимо попытаться помочь нам их утрясти" - здесь и далее перевод на русский язык, приводимый в тексте, а также выделение отдельных слов и словосочетаний жирным наклонным шрифтом, являются нашими - Г. В. А.] [2, p. 7]. Нам представляется, что апеллят *the University* происходит от метонимического переноса и эллиптизации композита *Rector of the University*. Начальная глава романа содержит также множество апеллятов, которые выражены субстантивами во множественном числе: **Academic Affairs** ← Dean of Academic Affairs [декан учебного отделения], **Athletics/Athletic Affairs** ← Dean of Athletic Affairs [декан отделения спортивных мероприятий] - [обычно английская лексема *athletics* сочетается с глаголом в единственном числе, но здесь, по всей видимости она обозначает не отрасль спорта, а спортивные мероприятия, проводимые университетом - Г. В. А.], **Admissions/Students** ← Dean of Admissions/Dean of the Students Department [декан отделения приема абитуриентов].

Дэвид Фостер Уоллес изображает чиновников от образования в виде людей-функций, которые собрались за столом для совещаний, чтобы обсудить вопросы, связанные с приемом в престижную Энфилдскую теннисную академию-интернат (Enfield Academy) студента университета Аризоны Гарольда Инкандензы, который проявляет незаурядные способности в спорте, но предшествующие академические достижения которого не вызывают у них особого восторга. Автор сочувствует молодому человеку и фрагментарно-гротескно представляет их наружность: "Three faces have resolved into place above summer-weight sportcoats and half-Windsors across a polished pine conference table shiny with the spidered light of an Arizona noon. These are three Deans - of Admissions, Academic Affairs, Athletic Affairs" [ibidem, p. 3] ["Три физиономии появились в условленном месте, возвышаясь над легкими летними спортивными пиджаками, над галстуками, завязанными полувиндзорским узлом, за полированным сосновым столом для заседаний, сияющим в паучьей световой блике арizonского полудня. Это - три декана: декан отделения приема абитуриентов, декан учебного отделения и декан отделения спортивных мероприятий."] [ibidem, p. 3]. Ниже представлены примеры прецедентов использования множественного числа в апеллятах, относящихся к объектам-персонажам в единственном числе.

#### Case 1.

**Example 1.** "Assuming these board scores are accurate reflectors of true capacity in this case, *Academic Affairs* says, his high voice serious and soft, still looking at the file before him as if it were a

plate of something bad." ["Допуская, что эти суммарные результаты представляют собой точные показатели истинных способностей в данном случае, говорит декан учебного отделения, его голос звучит серьезно и негромко, все еще глядя на доску перед ним как будто это была тарелка с чем-то отвратительным."] [ibidem, p. 1].

**Example 2.** "I've been asked to add that Hal here is seeded third, Boys' 18-and-Under Singles, in the prestigious WhataBurger Southwest Junior Invitational out at the Randolph Tennis Center -' says what I infer is *Athletic Affairs*, his cocked head showing a freckled scalp'. " [Меня попросили добавить, что Хэл здесь посеян третьим, в одиночных играх мальчиков не старше восемнадцати лет в престижном закрытом юниорском состязании УотаБургер Саутуэст в Рэндольфском теннисном центре' говорит, как я понимаю, декан отделения спортивных мероприятий, его запрокинутая назад голова обнаруживает веснушчатую кожу головы'. "] [ibidem, p. 4].

**Example 3.** "Is Hal all right, Chuck?' *Athletic Affairs* asks. Hal just seemed to ... well, grimace. Is he in pain? Are you in pain, son?' " ["Хэл в порядке, Чак?' спрашивает декан отделения спортивных мероприятий. Просто показалось, что Хэл ... скажем, соорил гримасу. Ему больно? Тебе больно, сынок?'] [ibidem, p. 5].

**Example 4.** "It's clear that this really pretty sincere yellow dean at left is *Admissions*. And surely the little avian figure at right is *Athletics*, then, because the facial creases of the shaggy middle Dean are now pursed in a kind of distant affront..." ["Несомненно, что этот по настоящему очень искренний декан с лицом желтого оттенка, сидящий слева, представляет собой отделение приема абитуриентов на учебу. И, конечно, маленькая птичья фигура справа - это декан отделения спортивных мероприятий, затем, поскольку черты лица косматого декана, сидящего посередине, сейчас собраны в складки, напоминающие отстраненно демонстрируемую обиду..."] [ibidem, p. 6].

**Example 5.** "The incongruity between *Admissions's* hand- and face-color is almost wild. '- verbal scores that are just quite a bit closer to zero than we're comfortable with, as against a secondary-school transcript from the institution where both your mother and her brother are administrators -' reading directly out of the sheaf inside his arms' ellipse - 'that this past year, yes, has fallen off a bit, but by the word I mean "fallen off" to outstanding from three previous years of frankly incredible.' " [Расхождение между оттенками рук и лица декана отделения приема абитуриентов почти несуразное. '- устные результаты, которые как раз несколько ближе к нулю, чем это нас устраивает, по сравнению с протоколом из средней школы - учреждения, в котором как ваша мать, так и ее брат являются администраторами -' зачитывая непосредственно из пачки бумаг, находящейся в изгибе его рук, - 'что данный прошедший год, да, показал несколько резкое падение, но под этим словом я подразумеваю, что "результаты резко упали" относительно показателей предыдущих трех лет, откровенно говоря, невероятных.' "] [ibidem, p. 6].

**Example 6.** "This kind of ... how shall I put it... incongruity,' *Admissions* says, his expression frank and

concerned, 'I've got to tell you sends up a red flag of potential concern during the admissions process.' " [*Это - своего рода ... как я должен здесь выразиться ... несоответствие, говорит декан отделения приема абитуриентов, выражение его лица откровенно и озлобленное, 'я должен сказать вам, что оно посылает красный сигнал потенциальной обеспокоенности во время процесса приема абитуриентов'*] [*ibidem*, p. 6].

**Example 7.** "... *Students* has a tiny piping voice that's absurd coming out of a face this big. 'Surely, by incredible you meant very very very impressive, as opposed to literally quote "incredible", surely', says C.T. [*Charles Tavis, дядя Гарольда Инкандензы - Г. В. А.*] seeming to watch the coach at the window massaging the back of his neck. The huge window gives out on nothing more than dazzling sunlight and cracked earth with heat-shimmers over it." ["... У декана декан отделения приема абитуриентов тонкий пискливый голос, который звучит абсурдно, когда исходит от настолько большого лица. Конечно, под невероятными результатами вы имели в виду очень-очень-очень внушительные показатели в противоположность "невероятным", цитируя буквально, конечно,' говорит Чарльз Тэвис [дядя Гарольда Инкандензы], который, кажется, наблюдал за тем, как тренер у окна массировал тыльную часть своей шеи. Огромное окно предоставляет только вид на ослепительный солнечный свет и потрескавшуюся землю с ответами жары на ней.]" [*ibidem*, p. 7].

**Example 8.** " 'Dean Sawyer means the court, of course, Chuck,' *Athletic Affairs* says, head severely cocked so he's including the White person behind him in the address somehow." ["'Декан Соьер имеет в виду теннисный корт, конечно, Чак,' говорит декан отделения спортивных мероприятий, его голова сильно вскинута, так что он каким-то образом обращается и к персоне тренера Уайта, находящемуся позади него.]" [*ibidem*, p. 7].

**Example 9.** "...I think it's time to let the actual applicant himself speak out on his own behalf,' *Academic Affairs* says very quietly. 'This seems somehow impossible with you here, sir.' " ["'Я думаю, что пора позволить фактическому претенденту высказаться от своего лица,' декан учебного отделения говорит очень тихо. 'Это представляется некоторым образом невозможным в вашем присутствии, сэр.' "] [*ibidem*, p. 8].

**Example 10.** "*Athletics* smiles tiredly under a hand that massages the bridge of his nose. 'Maybe you'd excuse us for a moment and wait outside, Chuck.' " ["'Декан отделения спортивных мероприятий устало улыбается из-под руки, которой он массирует свою переносицу. Может быть, вы на минутку извините нас и подождете снаружи, Чак.' "] [*ibidem*, p. 8].

**Example 11.** "*Athletics* says 'We're all friends and colleagues here.' " ["'Декан отделения спортивных мероприятий говорит: 'Мы все друзья и коллеги здесь.' "] [*ibidem*, p. 8].

**Example 12.** "' - offense intended to anyone,' *Athletic Affairs* is saying, his sportcoat tan and his necktie insigniated in tiny print - 'beyond just physical abilities out there in play, which believe me we respect, want, believe me.' " ["' - оскорбление, замышляемое для всякого,' говорит декан отделения спор-

тивных мероприятий, фактура его спортивного пиджака и материал его шейного платка покрыт крошечными набивными отпечатками-регалиями, - не говоря только о физических способностях, проявляемых там в игре, которые, поверьте мне, мы уважаем и желаем, поверьте мне.' "] [*ibidem*, p. 8].

**Example 13.** "*Athletics* with his head out from under his wing: 'to avoid admission procedures that could be seen as primarily athletics-oriented. It could be a mess, son.' " ["'Декан отделения спортивных мероприятий, высовывая голову из-под [птичьего] крыла: 'чтобы избежать процедур приема, которые могли бы рассматриваться как ориентированные в первую очередь на занятия спортом, Это могло бы стать неразберихой, сынок.' "] [*ibidem*, p. 9].

#### **Case 2.**

**Example 1.** *The Operations* [руководитель оперативного отдела] - еще один пример апеллята, возникшего на основе метонимии и эллиптизации композита *Head of the Operations Department*, обозначающего должность Пола Вульфа, руководителя секретного Первого отдела, персонажа канадской телевизионной саги "La Femme Nikita" ("Ее звали Никита", 1997-2001 г.г.).

#### **Case 3.**

**Example 1.** It's *a long ways* from here [*Отсюда далеко*]. Возникает ряд вопросов в отношении данного примера, в частности, является ли множественное число лексемы *way* лексикализованной формой со значением 'distance'? *A long ways* from here → *a long distance* from here. На поверхностном уровне анализа субстантив *way* во множественном числе сочетается с артиклем *a*. Однако, семантическая импликация данного словосочетания противоречит его формальной экспликации.

**Example 2.** *A cooling fifty dollars* [приличная сумма в пятьдесят долларов] → *a cooling sum* of fifty dollars. Семантический субстрат словосочетания *fifty dollars* обозначает сумму денег как собирательное и одновременно исчисляемое понятие 'сумма, кучка, пачка'.

Примеры, иллюстрирующие кейсы 1, 2 и 3, относятся, по всей вероятности, к американскому и северо-американскому вариантам английского языка и являются стилистически маркированными, но сам факт неконгруэнтности единственного числа и множественного числа заслуживает особого внимания.

#### **Case 4.**

**Example 1.** When *a person* goes to sleep *they* go through three stages of sleep ... [<https://www.englishforums.com/English/PersonThey/bdcgh/post.htm>] (accessed on 30.03.2019). [*Семантический субстрат субстантива person* обозначает 'he or she' и поэтому выражается местоимением *they*].

**Example 2.** What is *a horse whisperer*? How *do they do* it? ... A horse whisperer is a horse trainer who is very good at communication to horses. To effectively communicate with *a horse*, you need to understand how *a horse* thinks and how *they* communicate with other horses [<https://www.quora.com/What-is-a-horse-whisperer-How-do-they-do-it>] (accessed on 30.03.2019). [*A horse whisperer* → *they* (*he or she*); *a horse* → *they* (*he or she*)].

**Example 3.** If you bump into *someone* on the street you apologize to *them*. *Anyone* who beats a child should be ashamed of *themselves* [or "...*themselves*"] [<https://www.quora.com/In-English-is-someone-a-person-a-he-or-a-she>] (accessed on 30.03.2019). [*someone* → *they* (*he or she*); *anyone* → *themselves* (*he or she*)]

На основании вышеизложенного можно сделать предварительный вывод о том, что параллельно корреляции единственного и множественного числа происходит определенный более общий семантический процесс, при котором нарушение корреляция представляет собой частный случай. В чем же тогда состоит его суть и как он затрагивает категории единственного и множественного числа субстантивов в современном английском языке? В отношении ряда лингвистических феноменов недостаточно интерпретировать их только в плане выражения, также необходимо исследовать их и в плане содержания. В рассматриваемой выше инстанции форма *ways* в плане выражения обозначает множественное число лексемы *way*, а в плане содержания - вероятно, понятие протяженности 'distance' (расстояние).

При интерпретации феномена неконгруэнтности единственного и множественного числа английских субстантивов, как мы считаем, необходимо опираться на два следующих основополагающих "*философских*" принципа: 1) необходимо учитывать взаимодействие двух планов языковой реализации (план выражения и план содержания), которые были разработаны датским лингвистом, автором глоссематики, Луи Тролле Ельмслевым; 2) необходимо исследовать количественную конгруэнтность в рамках двух

планов. Поэтому, мы полагаем, что одна из задач современной англистики состоит в исследовании инстанций как количественной конгруэнтности, так и количественной неконгруэнтности единственного и множественного числа субстантивов с учетом *двух планов лингвистического воплощения*. Наше исследование имеет своей целью продемонстрировать тот факт, что интерпретация инстанций конгруэнтности/неконгруэнтности не сводится только к отнесению их к области стилистической девиантности. Проблема состоит в необходимости исследования количественной конгруэнтности с самых общих, базовых ("*философских*") и принципиальных позиций.

#### Выводы

1. В современном английском языке наблюдаются примеры формальной количественной неконгруэнтности единственного и множественного числа субстантивов, причем некоторые инстанции относятся к области стилистики.

2. Для интерпретации инстанций неконгруэнтности единственного и множественного числа субстантивов необходимо опираться на наиболее общие, "*философские*", принципы анализа и научного обоснования, например на положения Л. Т. Ельмслева о плане выражения и плане содержания языковых единиц.

3. Предлагаемые в данной работе авторские позиции являются субъективными, и для их верификации и объективизации необходимы дальнейшие исследования в рассматриваемой области англистики.

#### Литература

1. Апресян Ю. Д. Лексическая семантика: Избранные труды, т. 1. - М., 1995.
2. Wallace, David Foster. Infinite Jest. Little, Brown & Co, 1996 - Pp. 3-9.